

**Second Regular Session
Seventieth General Assembly
STATE OF COLORADO**

PREAMENDED

*This Unofficial Version Includes Committee
Amendments Not Yet Adopted on Second Reading*

LLS NO. 16-1068.01 Julie Pelegrin x2700

HOUSE BILL 16-1365

HOUSE SPONSORSHIP

Moreno and Wilson, Priola, Landgraf, Lawrence, Pettersen

SENATE SPONSORSHIP

(None),

House Committees
Education

Senate Committees

A BILL FOR AN ACT

101 **CONCERNING A HIGH SCHOOL DIPLOMA ENDORSEMENT FOR**
102 **BILITERACY.**

Bill Summary

(Note: This summary applies to this bill as introduced and does not reflect any amendments that may be subsequently adopted. If this bill passes third reading in the house of introduction, a bill summary that applies to the reengrossed version of this bill will be available at <http://www.leg.state.co.us/billsummaries>.)

The bill authorizes a school district, BOCES, or institute charter high school to grant a diploma endorsement in biliteracy to a student who demonstrates proficiency in English and at least one foreign language. The bill establishes the requirements a graduating high school student must meet to obtain the biliteracy endorsement.

Shading denotes HOUSE amendment. Double underlining denotes SENATE amendment.
Capital letters indicate new material to be added to existing statute.
Dashes through the words indicate deletions from existing statute.

1 *Be it enacted by the General Assembly of the State of Colorado:*

2 **SECTION 1.** In Colorado Revised Statutes, **add 22-7-1009.5** as
3 follows:

4 **22-7-1009.5. Diploma endorsement - biliteracy - definitions.**

5 (1) AS USED IN THIS SECTION, UNLESS THE CONTEXT OTHERWISE
6 REQUIRES:

7 (a) "ADVANCED PLACEMENT TEST" MEANS THE FINAL TEST
8 ADMINISTERED AT THE COMPLETION OF A COURSE THAT DELIVERS A
9 COLLEGE-LEVEL CURRICULUM IN A PARTICULAR **WORLD** LANGUAGE AND
10 THAT MAY RESULT IN THE AWARDING OF COLLEGE CREDIT BASED ON THE
11 SCORE ACHIEVED ON THE FINAL TEST.

12
13 (b) "INTERNATIONAL BACCALAUREATE" MEANS A PROGRAM OF
14 INTERNATIONAL EDUCATION OFFERED THROUGH A **LOCAL EDUCATION**
15 **PROVIDER BY A NONPROFIT** **EDUCATIONAL FOUNDATION.**

16 (c) "**WORLD LANGUAGE**" MEANS A LANGUAGE OTHER THAN
17 **ENGLISH AND INCLUDES AMERICAN SIGN LANGUAGE.**

18 (2) A **LOCAL EDUCATION PROVIDER** MAY GRANT A DIPLOMA
19 ENDORSEMENT IN BILITERACY TO A GRADUATING HIGH SCHOOL STUDENT
20 WHO ATTAINS PROFICIENCY OR HIGHER IN ONE OR MORE **WORLD**
21 LANGUAGES IN ADDITION TO ATTAINING PROFICIENCY OR HIGHER IN
22 ENGLISH. TO OBTAIN AN ENDORSEMENT IN BILITERACY, A GRADUATING
23 STUDENT MUST:

24 (a) COMPLETE ALL OF THE ENGLISH LANGUAGE ARTS COURSE
25 REQUIREMENTS FOR GRADUATION FROM HIGH SCHOOL WITH AN OVERALL
26 GRADE POINT AVERAGE OF AT LEAST 3.0 IN THE REQUIRED ENGLISH

1 LANGUAGE ARTS COURSES;


2 (b) ACHIEVE A SCORE THAT INDICATES PROFICIENCY OR HIGHER ON
3 THE ENGLISH LANGUAGE ARTS PORTION OF THE CURRICULUM-BASED,
4 ACHIEVEMENT COLLEGE ENTRANCE EXAM ADMINISTERED TO
5 ELEVENTH-GRADE STUDENTS PURSUANT TO SECTION 22-7-1006.3 (2); AND

6 (c) DEMONSTRATE PROFICIENCY OR HIGHER IN ONE OR MORE
7 WORLD LANGUAGES BY:

8 (I) PASSING A WORLD LANGUAGE ADVANCED PLACEMENT TEST
9 WITH A SCORE OF THREE OR HIGHER OR PASSING THE WORLD LANGUAGE
10 PORTION OF AN INTERNATIONAL BACCALAUREATE TEST WITH A SCORE OF
11 FOUR OR HIGHER;

12 (II) SUCCESSFULLY COMPLETING A FOUR-YEAR HIGH SCHOOL
13 COURSE OF STUDY IN THE WORLD LANGUAGE AND ATTAINING AN OVERALL
14 GRADE POINT AVERAGE OF AT LEAST 3.0 IN THE COURSE OF STUDY; OR

15 (III) ACHIEVING A PASSING SCORE ON THE WORLD LANGUAGE
16 PORTION OF A NATIONALLY RECOGNIZED TEST THAT IS RELIED UPON BY
17 INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION.

18 
19 (3) (a) FOR EACH WORLD LANGUAGE FOR WHICH AN ADVANCED
20 PLACEMENT TEST IS NOT AVAILABLE, THE COMMISSIONER MAY IDENTIFY
21 ONE OR MORE SUMMATIVE TESTS IN THE WORLD LANGUAGE THAT ARE
22 COMPARABLE IN RIGOR TO AN ADVANCED PLACEMENT TEST. THE
23 COMMISSIONER MAY INCLUDE IN THE LIST A SUMMATIVE TEST CREATED OR
24 IDENTIFIED BY A LOCAL EDUCATION PROVIDER.

25 (b) NOTWITHSTANDING ANY PROVISION OF SUBPARAGRAPH (I) OF
26 PARAGRAPH (c) OF SUBSECTION (2) OF THIS SECTION TO THE CONTRARY:

27 (I) A LOCAL EDUCATION PROVIDER MAY USE A TEST IDENTIFIED BY

1 THE COMMISSIONER IN PLACE OF AN ADVANCED PLACEMENT TEST FOR
2 PURPOSES OF SUBPARAGRAPH (I) OF PARAGRAPH (c) OF SUBSECTION (2) OF
3 THIS SECTION;

4 (II) IF AN ADVANCED PLACEMENT TEST DOES NOT EXIST AND THE
5 COMMISSIONER HAS NOT IDENTIFIED A COMPARABLE TEST FOR THE WORLD
6 LANGUAGE A STUDENT STUDIES, THE LOCAL EDUCATION PROVIDER MAY
7 CREATE A TEST TO ADMINISTER TO THE STUDENT IN PLACE OF AN
8 ADVANCED PLACEMENT TEST FOR PURPOSES OF SUBPARAGRAPH (I) OF
9 PARAGRAPH (c) OF SUBSECTION (2) OF THIS SECTION OR MAY ALLOW A
10 STUDENT TO SUBMIT A BODY OF EVIDENCE THAT DEMONSTRATES THE
11 STUDENT'S KNOWLEDGE OF THE WORLD LANGUAGE. IF THE LOCAL
12 EDUCATION PROVIDER CHOOSES TO CREATE A TEST, IT MUST CERTIFY TO
13 THE COMMISSIONER THAT THE TEST ASSESSES SPEAKING, READING, AND
14 WRITING IN THE WORLD LANGUAGE AT A LEVEL THAT IS COMPARABLE IN
15 RIGOR TO AN ADVANCED PLACEMENT TEST IN A WORLD LANGUAGE OR
16 COMPARABLE TO THE LEVEL OF A SUMMATIVE ASSESSMENT ADMINISTERED
17 AT THE COMPLETION OF A FOUR-YEAR HIGH SCHOOL COURSE OF STUDY IN
18 THE WORLD LANGUAGE. THE STUDENT MUST PASS THE TEST AT THE
19 PROFICIENT LEVEL OR HIGHER. IF THE LOCAL EDUCATION PROVIDER
20 ALLOWS A STUDENT TO SUBMIT A BODY OF EVIDENCE, IT MUST CERTIFY TO
21 THE COMMISSIONER THAT THE EVIDENCE PRESENTED DEMONSTRATES THE
22 STUDENT'S ABILITY TO SPEAK, UNDERSTAND, READ, AND WRITE THE
23 WORLD LANGUAGE WITH A LEVEL OF RIGOR THAT IS COMPARABLE TO AN
24 ADVANCED PLACEMENT TEST IN A WORLD LANGUAGE OR COMPARABLE TO
25 THE LEVEL OF A SUMMATIVE ASSESSMENT ADMINISTERED AT THE
26 COMPLETION OF A FOUR-YEAR HIGH SCHOOL COURSE OF STUDY IN THE
27 WORLD LANGUAGE.

1 (III) IF AN ADVANCED PLACEMENT TEST EXISTS OR THE
2 COMMISSIONER HAS IDENTIFIED A COMPARABLE TEST FOR A WORLD
3 LANGUAGE, AND THE LOCAL EDUCATION PROVIDER CREATES AND USES
4 AN ALTERNATIVE TEST FOR THAT WORLD LANGUAGE, THE COMMISSIONER
5 MUST APPROVE THE LOCAL EDUCATION PROVIDER'S TEST BEFORE THE
6 LOCAL EDUCATION PROVIDER MAY USE THE TEST TO DETERMINE A
7 STUDENT'S LEVEL OF PROFICIENCY IN THE WORLD LANGUAGE IN PLACE OF
8 AN ADVANCED PLACEMENT TEST FOR PURPOSES OF SUBPARAGRAPH (I) OF
9 PARAGRAPH (c) OF SUBSECTION (2) OF THIS SECTION.

10 (5) EACH LOCAL EDUCATION PROVIDER THAT CREATES A TEST FOR
11 A WORLD LANGUAGE OR ACCEPTS A BODY OF EVIDENCE TO DEMONSTRATE
12 THE ABILITY TO SPEAK, UNDERSTAND, READ, AND WRITE A WORLD
13 LANGUAGE SHALL PROVIDE A COPY OF THE TEST AND A DESCRIPTION OF
14 THE BODY OF EVIDENCE TO THE DEPARTMENT OF EDUCATION. THE
15 DEPARTMENT SHALL MAKE THE TESTS AND DESCRIPTIONS AVAILABLE TO
16 LOCAL EDUCATION PROVIDERS UPON REQUEST.

17 **SECTION 2. Act subject to petition - effective date.** This act
18 takes effect at 12:01 a.m. on the day following the expiration of the
19 ninety-day period after final adjournment of the general assembly (August
20 10, 2016, if adjournment sine die is on May 11, 2016); except that, if a
21 referendum petition is filed pursuant to section 1 (3) of article V of the
22 state constitution against this act or an item, section, or part of this act
23 within such period, then the act, item, section, or part will not take effect
24 unless approved by the people at the general election to be held in
25 November 2016 and, in such case, will take effect on the date of the
26 official declaration of the vote thereon by the governor.